INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dystrybutor piwa z chłodzeniem

Clatronic BZ 3740

Na beczki 5 l • Chłodzenie 2–12 °C • Ciśnienie z kapsułek CO_2 16 g • 65 W

Przed pierwszym uruchomieniem przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją na przyszłość. Jeśli przekazujesz urządzenie innej osobie, dołącz do niego tę instrukcję.

Producent: Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Niemcy

Nr artykułu producenta: 263920 • EAN: 4006160639209

Spis treści

1. Wprowadzenie
2. Zawartość zestawu
3. Budowa urządzenia
4. Pierwsze użycie
5. Codzienne użytkowanie
6. Montaż i przygotowanie beczki
7. Zasilanie i kapsułki CO2
8. Ustawienia: temperatura i ciśnienie
9. Demontaż i wymiana beczki
10. Czyszczenie
11. Przechowywanie
12. Bezpieczeństwo
13. Specyfikacja techniczna
14. Rozwiązywanie problemów
15. Utylizacja i kontakt z producentem

Oznaczenia stosowane w instrukcji

Oznaczenie	Znaczenie
OSTRZEŻENIE	Ryzyko dla zdrowia lub życia, na przykład porażenie prądem, pożar, obrażenia.
UWAGA	Ryzyko uszkodzenia urządzenia, beczki lub innych przedmiotów.
WSKAZÓWKA	Praktyczne porady ułatwiające korzystanie z urządzenia.

1. Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór dystrybutora piwa Clatronic BZ 3740. Urządzenie służy do **chłodzenia i nalewania piwa z handlowych beczek imprezowych o pojemności 5 litrów**. Beczka stoi w zbiorniku wypełnionym wodą, a elektronika utrzymuje wybraną temperaturę w zakresie **od 2 do 12 °C**. Ciśnienie potrzebne do nalewania zapewnia **kapsułka CO_2 16 g**, której przepływ ustawiasz pokrętłem regulatora.

Urządzenie obsługuje także **beczki 5 l z fabrycznie wbudowanym układem CO_2**. Do nich służy osobny wąż z dedykowanym adapterem (w zestawie); w tym trybie kapsułka i regulator ciśnienia nie są używane.

Przeznaczenie

- Użytek domowy oraz podobne zastosowania, na przykład kuchnie socjalne w sklepach i biurach, pokoje gościnne w hotelach, pensjonatach i kwaterach.
- Urządzenie **nie jest przeznaczone** do użytku w rolnictwie, na kempingu ani w cateringu i podobnych zastosowaniach hurtowych.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku **wewnątrz pomieszczeń**. Nie wystawiaj go na deszcz, wilgoć ani bezpośrednie działanie słońca.
- Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

2. Zawartość zestawu

Według listy producenta (instrukcja oryginalna i opakowanie) w zestawie znajdują się:

Element	Ilość
Dystrybutor piwa z kranem, wyświetlaczem LED i zbiornikiem na beczkę	1
Tacka ociekowa (wyjmowana)	1
Kratka ociekowa ze stali nierdzewnej	1
Uchwyt (dźwignia) kranu	1
Zespół nabijający: łącznik, uchwyt beczki i iglica nabijająca	1 komplet
Kapsułki CO_2 16 g (według opakowania)	3
Zestaw do czyszczenia: gruszka i wężyk czyszczący	1 komplet
Adapter uniwersalny do beczek z korkiem odpowietrzającym	1 + 1 zapasowy
Wąż do piwa z adapterem do beczek z wbudowanym CO_2	1
Zapasowe adaptery do beczek z wbudowanym CO_2	2
Zapasowe węże do piwa do beczek z wbudowanym CO_2	2
Zapasowy pierścień silikonowy do gwintu iglicy	1
Zapasowe uszczelki uchwytu kapsułki CO_2 (wkładka producenta)	komplet
Oryginalna instrukcja producenta i karta gwarancyjna	1

UWAGA
Po rozpakowaniu sprawdź, czy zestaw jest kompletny i nieuszkodzony. Jeśli czegoś brakuje lub widzisz uszkodzenia, nie uruchamiaj urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą.

3. Budowa urządzenia

Numery odpowiadają oznaczeniom na rysunku poglądowym w oryginalnej instrukcji producenta.

Nr	Element	Funkcja
1	Przyciski + / –	Podgląd i zmiana temperatury chłodzenia
2	Wyświetlacz LED	Pokazuje temperaturę beczki i ustawioną temperaturę
3	Regulator ciśnienia CO_2	Pokrętło na pokrywie, położenia od „–” do „+”
4	Osłona węża do piwa	Zakrywa wąż poprowadzony do kranu
5	Łącznik przyłączy	Część zespołu nabijającego z przyłączami CO_2 i piwa
6	Uchwyt kapsułki CO_2	Mocowany w zaciskach pokrywy
7	Pokrywa	Zamyka zbiornik z beczką
8	Zawór doprowadzenia CO_2	Wpinany w łącznik (połączenie na kliknięcie)
9	Uchwyt beczki	Zaczepia się na krawędzi beczki
10	Zawór przyłącza piwa	Tu podłączasz wąż do piwa
11	Szczeliny wentylacyjne	Odprowadzają ciepło, nie mogą być zasłonięte
12	Przewód zasilający	Z tyłu urządzenia
13	Włącznik główny	Położenie „I” włączone, „O” wyłączone
14	Tacka ociekowa	Zbiera krople piwa, wyjmowana
15	Kratka ociekowa	Stalowa kratka na tacce
16	Dźwignia spustu wody	Służy do opróżniania zbiornika z wody

Nr	Element	Funkcja
17	Kran	Wylewka piwa
18	Przycisk otwierania pokrywy	Odblokowuje pokrywę
19	Uchwyt kranu	Dźwignia do nalewania
20	Gruszka czyszcząca	Tłoczy wodę przez przewody podczas mycia
21	Wężyk czyszczący	Łączy gruszkę z wężem do piwa
22	Adapter uniwersalny	Do beczek z korkiem odpowietrzającym
23	Kapsułka CO_2 16 g	Źródło ciśnienia do nalewania
–	Iglica nabijająca	Przebija korek beczki (część zespołu nabijającego)

4. Pierwsze użycie

1. Wyjmij urządzenie z kartonu i usuń wszystkie elementy opakowania: folie, wypełniacze, opaski kabla i karton.
2. Zdejmij folie ochronne z delikatnych powierzchni, jeśli zostały naklejone.
3. Sprawdź kompletność zestawu według rozdziału 2.
4. Na urządzeniu mogą znajdować się kurz lub resztki produkcyjne. Przed pierwszym nalewaniem umyj obudowę, tackę z kratką oraz zespół nabijający, kran i wąż zgodnie z rozdziałem 10.
5. Sprawdź, czy napięcie w Twoim gniazdku odpowiada danym na tabliczce znamionowej (220–240 V~, 50 Hz).
6. Zmontuj urządzenie według rozdziału 6 i przygotuj schłodzoną beczkę.

WSKAZÓWKA: Planowanie
Najlepiej włóż beczkę do włączonego urządzenia już dzień przed imprezą. Przy beczce o temperaturze około 23 °C producent zaleca odczekać **około 16 godzin** przed nalaniem pierwszego piwa. Optymalna temperatura picia to około **6–8 °C**.

5. Codzienne użytkowanie

5.1 Włączanie i wyłączanie

- Aby włączyć urządzenie, przestaw włącznik główny (13) w położenie **„I”**.
- Położenie **„O”** oznacza, że urządzenie jest wyłączone.

UWAGA
Wyłączaj urządzenie tylko wtedy, gdy w środku nie ma już beczki. Piwo w beczce bez chłodzenia ogrzeje się i straci świeżość.

5.2 Przygotowanie szklanek

- Umyj szklanki w gorącej wodzie z odrobiną płynu do naczyń.
- Przed każdym nalewaniem przepłucz szklankę możliwie zimną, czystą wodą. Resztki tłuszczu i detergentu psują pianę.
- Najlepsze efekty uzyskasz, gdy szklanek używasz tylko do piwa, a nie na przykład do mleka.

5.3 Nalewanie piwa

1. Trzymaj szklankę pod kranem lekko pochyloną. Końcówka wylewki nie może dotykać szklanki, bo pogarsza to pianę.
2. Szybkim, płynnym ruchem pociągnij uchwyt kranu (19) do siebie.
3. Pozwól, by piwo spływało po wewnętrznej ściance szklanki. W trakcie nalewania stopniowo prostuj szklankę, aż na końcu będzie stała pionowo.
4. Gdy piana dojdzie do brzegu, zamknij kran, szybko odsuwając uchwyt od siebie.

5. Odstaw szklankę na kratkę ociekową obok wylewki, nie bezpośrednio pod nią, aby krople nie spadały na pianę. Poczekaj, aż piana osiądzie.
6. Dolewaj piwo, aż uzyskasz dobre proporcje. Właściwa korona piany ma wysokość około dwóch palców i lekko wystaje ponad krawędź.

WSKAZÓWKA
Kątem nachylenia szklanki wpływasz na ilość piany: im bardziej pochylona szklanka, tym mniej piany.

5.4 Trwałość napoczętej beczki

Po nabiciu beczki piwo zachowuje jakość przez **około tydzień**, pod warunkiem że przez cały czas pozostaje we włączonym urządzeniu, a w uchwycie znajduje się pełna kapsułka CO_2.

5.5 Wymiana wody w zbiorniku

Wody w zbiorniku nie musisz wymieniać po każdej beczce. Wymieniaj ją **raz w tygodniu**.

1. Zdejmij tackę ociekową z urządzenia.
2. Wyjmij wtyczkę z gniazdka. Ustaw urządzenie przy krawędzi stołu tak, aby przednie nóżki nadal stały na blacie.
3. Pod krawędzią stołu postaw puste naczynie o pojemności co najmniej 1 litra.
4. Pociągnij dźwignię spustu (16) w dół. Woda wypłynie ze zbiornika.
5. Przetrzyj zbiornik czystą ściereczką.
6. Zamknij dźwignię spustu.
7. Napełnij zbiornik czystą wodą do oznaczenia **MAX**.
8. Aby przepłukać zbiornik, powtórz całą procedurę.

6. Montaż i przygotowanie beczki

OSTRZEŻENIE
Przed montażem lub demontażem akcesoriów zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka.

6.1 Ustawienie i montaż urządzenia

1. Postaw dystrybutor na stabilnym, poziomym, równym i antypoślizgowym podłożu. Zostaw **co najmniej 15 cm** wolnej przestrzeni z tyłu i po bokach.
2. Połóż kratkę ociekową na tacce. Wsuń tackę z przodu urządzenia, aż usłyszysz zatrzaśnięcie. Tacka nie może wystawać poza krawędź podłoża.
3. Załóż uchwyt kranu (19) na kran (17). Spłaszczona strona uchwytu ma być skierowana do przodu. Sprawdź, czy pierścień silikonowy jest na swoim miejscu, i dociśnij uchwyt do oporu.
4. Złóż zespół nabijający: upewnij się, że w gwincie iglicy jest pierścień silikonowy. Przełóż łącznik (5) przez uchwyt beczki (9) tak, aby występ łącznika trafił w wycięcie uchwytu. Następnie przykręć iglicę do łącznika. Uchwyt beczki znajduje się teraz między łącznikiem a iglicą.

6.2 Przygotowanie beczki

1. Kup handlową beczkę imprezową 5 l z wybranym piwem.
2. Schłódź beczkę wcześniej (patrz wskazówka w rozdziale 4). Ciepłe piwo smakuje mniej orzeźwiająco i mocniej się pieni.
3. Przed włożeniem do urządzenia przechowuj beczkę przez 12 godzin w chłodnym miejscu, ale nie w zamrażalniku.
4. Jeśli beczka była wstrząsana, na przykład podczas transportu, daj piwu odpowiednio długo odpocząć.

UWAGA
Nie schładzaj beczki w zamrażarce, ponieważ może pęknąć. Gwałtowne zmrożenie obniża też jakość piwa.
Nigdy nie potrząsaj beczką przed użyciem i nie wystawiaj jej na bezpośrednie słońce.
Nie używaj piwa po upływie daty minimalnej trwałości. Sprawdź, czy beczka jest szczelna i nieuszkodzona, a jej wieko nie ma wgnieceń, aby zaczepy uchwytu beczki mogły się prawidłowo zatrzasnąć.

WSKAZÓWKA: Schładzanie w lodówce
Do wstępnego chłodzenia możesz użyć zwykłej lodówki. Przyspieszysz w ten sposób cały proces, a trzymając w lodówce drugą beczkę, zawsze masz zapas gotowy do podłączenia.

6.3 Rodzaje korków beczek

Beczki 5 l mają różne zamknięcia. Od rodzaju korka zależy, czy trzeba go usunąć i czy potrzebny jest adapter uniwersalny. Zawsze stosuj się też do informacji na samej beczce.

Korek	Wygląd	Co zrobić
Gumowy	Korek gumowy	Bez narzędzi i adaptera. Beczkę nabijasz bezpośrednio iglicą (punkt 6.4).
Kombi	Czerwona nakładka	Przy zakupie sprawdź, czy w środku jest zaznaczony element uszczelniający. Najpierw odpowietrz beczkę zgodnie z opisem na beczce, potem zdejmij nakładkę zdecydowanym szarpnięciem i nabij beczkę bez adaptera.
Odpowietrzający	Czarna nakładka	Najpierw odpowietrz beczkę, potem usuń korek, w razie potrzeby narzędziem. W otwór włóż adapter uniwersalny (22).

UWAGA
Przed usunięciem korka zawsze odpowietrz beczkę zgodnie z opisem na beczce i odczekaj, aż przez otwór odpowietrzający przestanie wydostawać się piana.
Po opróżnieniu beczki nie wyrzucaj adaptera uniwersalnego. Wyjmij go, chwytając kilkoma palcami pod brzeg gumowego pierścienia i pociągając zdecydowanie do siebie; drugą ręką przytrzymaj beczkę, aby się nie przewróciła. Umyj adapter w ciepłej wodzie z łagodnym płynem i zachowaj na kolejny raz.

6.4 Nabijanie beczki

1. Beczka powinna przed nabiciem odpocząć co najmniej godzinę, aby piwo nie trysnęło z otworu.
2. Zwilż wodą iglicę znajdującą się na spodzie zespołu nabijającego.
3. Przyłóż iglicę pionowo do otworu w korku lub adapterze uniwersalnym i jedną ręką wciśnij ją mocno i równomiernie do beczki. W razie potrzeby dobij ją dłonią.
4. Zamocuj zespół na beczce: najpierw zaczep jedną stronę uchwytu beczki o jej krawędź, potem dociśnij drugą stronę w dół, aż usłyszysz zatrzaśnięcie.

6.5 Podłączenie beczki do urządzenia (beczki bez wbudowanego CO2)

1. Otwórz pokrywę przyciskiem (18).
2. Napełnij zbiornik czystą, zimną wodą do oznaczenia **MAX**.
3. Z tyłu kranu, pod wężem do piwa, znajduje się przycisk. Naciśnij go, aby zwolnić osłonę węża (4). Unieś osłonę i odegnij wąż na bok.
4. Wstaw beczkę z zamontowanym zespołem nabijającym do zbiornika.
5. Ułóż wąż z powrotem w prowadnicy kranu. Zamknij osłonę, wsuwając najpierw jej występ w wycięcie przy kranie.
6. Podłącz wąż do piwa do zaworu przyłącza piwa (10). W razie potrzeby lekko obróć beczkę. Połączenie musi wyraźnie kliknąć.

7. Zasilanie i kapsułki CO2

7.1 Podłączenie do sieci

1. Sprawdź, czy napięcie sieci zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
2. Podłączaj urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego ze stykiem ochronnym.

7.2 Wkładanie kapsułki CO2 (beczki bez wbudowanego CO2)

UWAGA: Ciśnienie
Przed włożeniem kapsułki sprawdź regulator ciśnienia (3). Musi być ustawiony w położeniu **„–”**.
Nakręcaj uchwyt z kapsułką szybko i mocno, aby gaz nie uciekał.

1. Wyjmij uchwyt kapsułki (6) z zacisków w pokrywie i odkręć go.
2. Włóż do uchwytu nową, nieużywaną kapsułkę CO_2 16 g, zaokrąglonym dnem do przodu.
3. Szybkim, zdecydowanym ruchem przykręć uchwyt z kapsułką do gwintu.
4. Wciśnij uchwyt z kapsułką z powrotem w zaciski pokrywy.
5. Wepnij zawór doprowadzenia CO_2 (8) w przyłącze na łączniku (5). Połączenie musi wyraźnie kliknąć.
6. Zamknij pokrywę, aż się zatrzaśnie.

UWAGA
Od tej chwili dopływ CO_2 jest otwarty, a beczka znajduje się pod ciśnieniem.

7.3 Beczki 5 l z wbudowanym układem CO2

Takie beczki mają własny zapas CO_2. **Nie potrzebujesz kapsułki ani regulatora ciśnienia**; regulator na pokrywie pozostaje w tym trybie bez działania.

1. Otwórz pokrywę przyciskiem (18).
2. Napełnij zbiornik zimną wodą do oznaczenia **MAX**.
3. W pokrywie, na lewo od uchwytu kapsułki, znajduje się zacisk. Przypnij do niego przewód zaworu doprowadzenia CO_2.
4. Zwolnij osłonę węża (4) jak w punkcie 6.5 i odegnij wąż na bok.
5. Wstaw beczkę do zbiornika.
6. Wymień wąż do piwa: pociągnij kran do przodu, wyjmij standardowy wąż i włóż wąż z adapterem do beczek z wbudowanym CO_2.
7. Śrubokrętem usuń zielone zabezpieczenie beczki.
8. Zamontuj adapter węża na beczce, wciskając go w otwór.
9. Ułóż wąż w prowadnicy kranu i zamknij osłonę, wsuwając najpierw jej występ w wycięcie przy kranie.
10. Zamknij pokrywę, aż się zatrzaśnie.

UWAGA: Zdejmowanie adaptera
Aby zdjąć adapter z takiej beczki, ściśnij go po bokach w miejscach z karbowaniem i jednocześnie pociągnij w górę. Zdejmowanie bez ściskania może uszkodzić adapter.

7.4 Wymiana kapsułki CO2

Wymień kapsułkę, gdy w beczce jest jeszcze piwo, a mimo ustawienia regulatora w położeniu „+” nic nie leci z kranu.

1. Wyłącz urządzenie.
2. Wyjmij wtyczkę z gniazdka.
3. Ustaw regulator ciśnienia w położeniu **„–”**.
4. Otwórz pokrywę przyciskiem.

5. Odłącz zawór doprowadzenia CO_2 od łącznika, naciskając biały przycisk zwalniający z napisem „PRESS”.
6. Włóż nową kapsułkę 16 g zgodnie z punktem 7.2.

UWAGA: Uszczelka uchwytu kapsułki
Wyjmuj kapsułkę dopiero wtedy, gdy jest **całkowicie pusta**. Przy przedwczesnym wyjęciu ciśnienie gazu może wypchnąć pierścień uszczelniający z gniazda.
Przy wyjmowaniu pustej kapsułki pilnuj, aby pierścień uszczelniający został na swoim miejscu i nie odkręcił się ani nie uszkodził. Częste używanie, kapsułki o ostrych krawędziach i niska temperatura mogą go zniszczyć, a wtedy kapsułka opróżnia się w niekontrolowany sposób.
Może się zdarzyć, że wypadnie srebrna płytka z trzpieniem (średnica 9 mm). Włóż ją z powrotem płaską stroną w dół, tak aby trzpień był skierowany w Twoją stronę, a dopiero potem załóż nową uszczelkę.
Zapasowe uszczelki są dołączone do zestawu.

8. Ustawienia: temperatura i ciśnienie

8.1 Ustawianie temperatury

- Urządzenie zapamiętuje ostatnio ustawioną temperaturę chłodzenia także po wyłączeniu.
- Po włączeniu wyświetlacz (2) pokazuje na zmianę aktualną temperaturę beczki i ustawioną temperaturę chłodzenia.
- Temperaturę możesz ustawić w zakresie **od 2 do 12 °C**.
- Krótkie naciśnięcie przycisku + lub – wyświetla ustawioną wartość.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk + lub –, aby zmienić ustawienie.

8.2 Regulacja ciśnienia CO2

Różne piwa zawierają różną ilość dwutlenku węgla, dlatego wymagają różnego ciśnienia roboczego. Przy zbyt niskim ciśnieniu z piwa ulatnia się gaz i piwo robi się wygazowane. Przy zbyt wysokim piwo wchłania nadmiar gazu i mocno się pieni. Jeśli przy nalewaniu zauważysz jeden z tych objawów, skoryguj ustawienie pokrętła (3). Pamiętaj, że zawartość gazu w piwie zmienia się stopniowo, więc efekt nie jest natychmiastowy.

- Ustaw regulator w położeniu **„–”**, gdy przerywasz nalewanie oraz gdy wymieniasz kapsułkę lub beczkę.
- Jeśli z kranu nie leci piwo, choć beczka nie jest pusta, albo piany jest za mało, obróć regulator powoli w stronę **„+”** przez około 5 sekund, a następnie wróć do położenia „–”.

9. Demontaż i wymiana beczki

Aby umyć urządzenie lub wymienić beczkę, musisz wyjąć zespół nabijający z urządzenia.

UWAGA
Nigdy nie zdejmuj zespołu nabijającego z beczki, która jest jeszcze pod ciśnieniem.

1. Wyłącz urządzenie.
2. Wyjmij wtyczkę z gniazdka.
3. Ustaw regulator ciśnienia w położeniu **„–”**.
4. Otwórz pokrywę przyciskiem.
5. Odłącz zawór doprowadzenia CO_2 od łącznika, naciskając biały przycisk „PRESS”.
6. Postaw naczynie pod kranem.
7. Otwieraj kran tak długo, aż ujdzie resztka ciśnienia. Z kranu nie może już wypływać piwo ani piana.
8. Odłącz wąż do piwa od zaworu przyłącza piwa na zespole, naciskając biały przycisk „PRESS”.
9. Wyciągnij beczkę razem z zespołem ze zbiornika. Może to wymagać trochę siły, ponieważ beczkę przytrzymuje przyssawka na dnie zbiornika.

10. Zdejmij zespół z beczki: najpierw wyjmij prawy zaczep uchwytu, potem wypchnij lewy zaczep z krawędzi beczki.
11. Wyciągnij zespół z beczki równomiernym ruchem. Jeśli iglica nie jest już dobrze zwilżona, może to wymagać większej siły.
12. Umyj zespół zgodnie z rozdziałem 10 i zamontuj go na nowej beczce zgodnie z punktem 6.4.

WSKAZÓWKA
W razie potrzeby wymień też kapsułkę CO_2 zgodnie z punktem 7.4.

10. Czyszczenie

OSTRZEŻENIE
Przed czyszczeniem zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Grozi to porażeniem prądem lub pożarem.

UWAGA
Nie używaj szczotek drucianych ani innych przedmiotów rysujących.
Nie używaj ostrych ani agresywnych środków czyszczących.
Zespół nabijający **nie nadaje się** do mycia w zmywarce.

Czyść urządzenie przed pierwszym użyciem i **po każdym użyciu**. Staranne mycie jest warunkiem, aby nalewane piwo zawsze miało najlepszą jakość.

10.1 Obudowa

1. Całkowicie opróżnij zbiornik z wody (patrz punkt 5.5).
2. Przetrzyj zbiornik czystą ściereczką.
3. Pokrywę i zewnętrzną część obudowy wytrzyj wilgotną ściereczką; możesz dodać odrobinę płynu do naczyń.
4. Wytrzyj wszystko do sucha.

10.2 Tacka i kratka ociekowa

1. Zdejmij tackę razem z kratką z urządzenia.
2. Wylej zebrane piwo do zlewu.
3. Umyj obie części w gorącej wodzie, w razie potrzeby z dodatkiem płynu do naczyń.

10.3 Zespół nabijający, kran i wąż do piwa

Potrzebujesz gruszki (20), wężyka czyszczącego (21), naczynia z około **2 litrami** czystej, ciepłej wody oraz pustego naczynia na zużytą wodę.

1. Postaw puste naczynie pod kranem.
2. Napełnij gruszkę ciepłą wodą.
3. Połącz zespół nabijający z wężem do piwa. Połączenie musi kliknąć.
4. Nasadź gruszkę na koniec iglicy.
5. Jedną ręką otwórz kran, drugą ściskaj gruszkę, aż przepompujesz całą wodę przez zespół i kran.
6. Powtórz kilkukrotnie.
7. Odłącz zespół od węża.
8. Rozłóż zespół na 3 części, odkręcając iglicę od łącznika.
9. Umyj części pod bieżącą ciepłą wodą i dokładnie przepłucz iglicę.

10.4 Kran i wąż bez zespołu nabijającego

1. Postaw puste naczynie pod kranem i napełnij gruszkę ciepłą wodą.
2. Nałóż wężyk czyszczący na końcówkę węża do piwa. Jeśli używałeś węża do beczek z wbudowanym CO_2, wystarczy sama gruszka nałożona bezpośrednio na wąż.

3. Jedną ręką otwórz kran, drugą ściskaj gruszkę i przepompuj wodę przez wąż.
4. Powtarzaj, aż wąż będzie czysty.

11. Przechowywanie

- Przed schowaniem umyj urządzenie zgodnie z rozdziałem 10 i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
- Przy dłuższej przerwie najlepiej przechowuj urządzenie w oryginalnym opakowaniu.
- Przechowuj urządzenie w suchym, przewiewnym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Kapsułki CO_2 przechowuj w suchym, chłodnym miejscu, z dala od źródeł ciepła i słońca.

12. Bezpieczeństwo

12.1 Ogólne zasady

- Używaj urządzenia wyłącznie prywatnie i zgodnie z przeznaczeniem. Nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Chroń je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim słońcem i wilgocią; nigdy nie zanurzaj go w cieczach.
- Wyłączaj urządzenie i wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy go nie używasz, podczas zakładania akcesoriów, czyszczenia oraz w razie usterki. Ciągnij za wtyczkę, nigdy za przewód.
- Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru. Wychodząc z pomieszczenia, wyłącz je i wyjmij wtyczkę.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonego urządzenia nie wolno używać.
- Używaj wyłącznie oryginalnych akcesoriów.
- Elementy opakowania (worki foliowe, karton, styropian) trzymaj poza zasięgiem dzieci.

12.2 Zasady szczególne dla tego urządzenia

OSTRZEŻENIE
Nie przechowuj w urządzeniu substancji wybuchowych, na przykład pojemników aerozolowych z palnym gazem nośnym.

UWAGA: Ryzyko przegrzania
Nie zasłaniaj szczelin wentylacyjnych. Jeśli ciepło powstające podczas pracy nie jest odprowadzane, urządzenie może się przegrzać, co grozi pożarem.
Zostaw wokół urządzenia co najmniej 15 cm wolnej przestrzeni od innych przedmiotów i ścian.

- Nie stawiaj urządzenia na źródłach ciepła ani w ich bezpośrednim pobliżu (piekarniki, grzejniki itp.).
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zwróć się do autoryzowanego serwisu. Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie producent, jego serwis lub osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, mogą obsługiwać urządzenie tylko pod nadzorem lub po pouczeniu o bezpiecznym użytkowaniu i zrozumieniu wynikających z niego zagrożeń. Pamiętaj, że urządzenie służy do nalewania piwa, czyli napoju alkoholowego.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Przenoś urządzenie, trzymając je za dolną krawędź, nigdy za kran, pokrywę ani przewód zasilający.
- Uruchamiaj urządzenie tylko wtedy, gdy w środku jest przeznaczona do niego beczka.
- Nie stawiaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.

12.3 Kapsułki CO2

- Kapsułki CO_2 są pod ciśnieniem. Przechowuj je w suchym i chłodnym miejscu.
- Nie nagrzewaj kapsułek powyżej **49 °C** (według nadruku na kapsułce). Unikaj źródeł ciepła i bezpośredniego słońca.
- Przed użyciem kapsułka powinna mieć temperaturę pokojową.
- Nie przebijaj kapsułek i nie kieruj ich wylotu w stronę twarzy ani ciała.
- Trzymaj kapsułki poza zasięgiem dzieci.
- Nie wprowadzaj żadnych zmian w kapsułce.
- Jeśli kapsułka jest oszroniona, nie dotykaj jej i nie używaj (ryzyko odmrożenia).
- Używaj wyłącznie kapsułek CO_2 16 g przeznaczonych do tego urządzenia.
- Nie wyjmuj kapsułki, zanim nie będzie całkowicie pusta.
- Pustą kapsułkę wyrzuć do odpadów zmieszanych.

13. Specyfikacja techniczna

Parametr	Wartość
Model	BZ 3740
Nr artykułu producenta	263920
EAN	4006160639209
Zasilanie	220–240 V~, 50 Hz
Pobór mocy	65 W
Klasa ochronności	II
Zakres chłodzenia	2–12 °C (ustawiany przyciskami, wyświetlacz LED)
Klasa klimatyczna	SN, N
Pojemność	Handlowa beczka imprezowa 5 l; beczki 5 l z wbudowanym CO_2
Kapsułki CO_2	16 g
Gaz spieniający izolacji	cyklopentan (C_5H_{10})
Masa netto	ok. 6 kg
Obudowa	stal nierdzewna (wg opakowania)
Oznaczenia na tabliczce	CE, GS, symbol przekreślonego kosza
Kraj produkcji	Chiny (Made in P.R.C.)

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych i wzorniczych w ramach rozwoju produktu.

14. Rozwiązywanie problemów

Większość problemów ma prostą przyczynę. Zanim skontaktujesz się z serwisem, sprawdź poniższą tabelę.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Brak zasilania	Sprawdź gniazdko innym urządzeniem. Włóż poprawnie wtyczkę. Sprawdź bezpiecznik w instalacji domowej.
Urządzenie nie działa	Usterka urządzenia	Skontaktuj się z serwisem producenta lub wykwalifikowanym elektrykiem.
Nie można nalać piwa	Beczka jest pusta lub w urządzeniu nie ma beczki 5 l	Włóż nową beczkę 5 l.
Nie można nalać piwa	Kapsułka CO_2 jest pusta	Wymień kapsułkę (punkt 7.4).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można nalać piwa	Zespół nabijający nie jest zamontowany lub beczka jest źle nabita	Zamocuj zespół z iglicą na beczce i nabij ją prawidłowo (punkt 6.4).
Nie można nalać piwa	Uchwyt kranu jest źle założony	Załóż uchwyt prawidłowo (punkt 6.1).
Za dużo piany	Beczka jest za ciepła	Schładzaj beczkę dłużej.
Za dużo piany	Beczka była wstrząsana	Pozostaw beczkę w urządzeniu na dłużej, aby piwo się uspokoiło.
Za dużo piany	Kran jest otwarty tylko częściowo i piwo jest „ściskane” w przewodzie	Otwieraj kran do końca.
Za dużo piany	Szklanka jest trzymana pionowo	Pochyl szklankę, aby piwo spływało po ściance.
Za dużo piany	Zbyt wysokie ciśnienie w beczce	Ustaw regulator na „–”. Ciśnienie spada stopniowo, a ilość piany maleje po pewnym czasie.
Za mało piany	Zbyt niskie ciśnienie w beczce	Obróć regulator powoli w stronę „+” przez około 5 sekund.
Za mało piany	Piwo jest za zimne	Pozostaw beczkę w urządzeniu; urządzenie samo skoryguje temperaturę.
Za mało piany	Resztki tłuszczu, płynu lub brudu w szklance	Dokładnie umyj szklankę i przepłucz ją zimną wodą.
Za mało piany	Szklanka jest za ciepła lub sucha	Przepłucz szklankę zimną wodą.
Piwo jest mętne	Piwo jest za zimne	Pozostaw beczkę w urządzeniu; urządzenie skoryguje temperaturę.
Piwo jest mętne	Wąż do piwa jest zabrudzony	Umyj wąż (punkt 10.4).
Piwo jest mętne	Beczka została gwałtownie zmrożona przed użyciem	Używaj beczki schłodzonej prawidłowo, bez zamrażania.
Piwo jest za ciepłe	Beczka była za krótko chłodzona	Schładzaj beczkę dłużej.
Piwo jest za ciepłe	Zasłonięte szczeliny wentylacyjne lub za mało miejsca wokół urządzenia	Odsłoń szczeliny. Zapewnij co najmniej 15 cm wolnej przestrzeni z każdej strony.
Piwo smakuje „płasko”	Zbyt niskie ciśnienie w beczce	Obróć regulator powoli w stronę „+” przez około 5 sekund.
Piwo smakuje „płasko”	Przekroczona data minimalnej trwałości	Włóż nową beczkę.
Piwo smakuje „płasko”	Beczka jest zbyt długo napoczęta	Włóż nową beczkę.
Piwo leci zbyt wolno	Kapsułka CO_2 jest pusta	Wymień kapsułkę.
Piwo leci zbyt wolno	Zbyt niskie ciśnienie w beczce	Obróć regulator powoli w stronę „+” przez około 5 sekund.
Piwo leci zbyt wolno	Kran otwarty tylko częściowo	Otwieraj kran do końca.
Nie można zamknąć pokrywy	Zespół nabijający jest źle zamontowany i wystaje	Zamontuj zespół prawidłowo.
Trudno założyć zespół na beczkę	Iglica nie została zwilżona przed nabiciem	Zwilż iglicę odrobiną zimnej wody.
Wyciek gazu przy uchwycie kapsułki	Uszkodzony lub przesunięty pierścień uszczelniający	Wymień uszczelkę na zapasową z zestawu (punkt 7.4).

15. Utylizacja i kontakt z producentem

Utylizacja

Symbol przekreślonego kosza oznacza, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Oddaj je do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W ten sposób chronisz środowisko i zdrowie ludzi oraz umożliwiasz odzysk surowców. Informacje o punktach zbiórki uzyskasz w urzędzie gminy. Sprzedawca i partnerzy handlowi producenta również są zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego urządzenia.

Opakowanie kartonowe i folie przekaż do odpowiednich pojemników na surowce wtórne. Puste kapsułki CO_2 wyrzuć do odpadów zmieszanych.

Producent

Dane	
Nazwa	Clatronic International GmbH
Adres	Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Niemcy
E-mail	info@clatronic.de
Telefon	+49 2152 2006-0
Strona www	www.clatronic.de, www.clatronic-germany.de
Serwis i pliki do pobrania	www.clatronic.de/service